

**Bydelsutvalget Gamle Oslo**

Postadresse: Postboks 9406 Grønland, 0135 Oslo

Besøksadresse: Platous gate 16

Telefon. 02180, Fax 23 43 10 01

E-post: [bydelsutvalget@bgo.oslo.kommune.no](mailto:bydelsutvalget@bgo.oslo.kommune.no)

Internett: [www.bgo.oslo.kommune.no](http://www.bgo.oslo.kommune.no)

**PROTOKOLL FRA ELDRERÅDET****04.12. 2012 KL. 16.30 – 17.30****Bydelsadministrasjonen. Platousgate 16****Møterom: Nr. 13, 2. etasje****Åpne halvtime:** Ingen fremmøtte

**Tilstede:** Ivar Bjørn Nygård, leder  
Ingeborg Øie, Ensjøtunet bo- og servicesenter  
Gunvor Hagen, Kampen og Vålerenga seniorsenter  
Karin Ryen, BU-medlem

**Fra administrasjonen:** Katalin Simon, avdelingsdirektør

**Forfall:** Torry Prøsch, Fængselsvesenets fagforening

**I stedet møtte:**

Ved møtets start var 4 medlemmer til stede og Eldrerådet var dermed fulltallig og vedtaksfør.

**Møteinnkalling:** Godkjent

**Saksliste:** Godkjent

**ER-sak  
19/2012**

**BYDELSDIREKTØRENS BUDSJETTFORSLAG 2013**

**Bydelsdirektørens innstilling:**

1. Bydel Gamle Oslos driftsbudsjett spesifisert på artsgrupper pr. funksjonsområde slik det fremgår av budsjettdokumentet, per kostrafunksjon jf. vedlegg 1, og resultatenheter jf. vedlegg 2 (avdelingsnivå) og 3 (enhetsnivå).

Netto rammer 2013:

i 1000 kr

FO	Funksjonsområdets navn	Fordelt ramme	Budsjettjustering	Netto ramme som skal vedtas
1	Helse, sosial og nærmiljø	258 575	8 695	267 270
2A	Barnehager	405 576		405 576
2B	Oppvekst	170 323		170 323
3	Pleie og omsorg	343 846		343 846
4	Økonomisk sosialhjelp og kvalifisering	193 288	-8 695	184 593
<b>Sum totalt</b>		<b>1 371 607</b>	<b>0</b>	<b>1 371 607</b>

2. Områdenes plantall, produksjonstabeller og budsjettpremisser vedrørende bydelens aktiviteter slik de fremkommer under de respektive funksjonsområder.
3. Betalingssatser slik de fremkommer under kapittel 9.
4. I henhold til byrådets forslag til økonomireglement i Sak 1/2013, videredelegeres bydelsdirektøren fullmakter slik det fremgår under punkt 4.3 a-c.
5. I henhold til byrådets forslag til økonomireglement i Sak 1/2013, videredelegeres bydelsdirektøren fullmakter til å fastsette budsjetter, eventuelt inngå driftsavtaler for private, bydelsspesifikke institusjoner som mottar driftstilskudd fra Oslo kommune.
6. Bydelens aktivitetsplaner for år 2013 slik de fremkommer under de respektive funksjonsområder. Dette innebærer følgende aktivitetsendringer:
  7. Rammen for bydelsdirektøren reduseres med 2,6 mill jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 21, punktene 1-2.
  8. Rammen for økonomiavdelingen reduseres med 0,5 mill jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 21, punktene 3-4.
  9. Rammen for boligkontoret økes med 4,388 mill jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 21, punktene 7-9.
  10. Rammen for enhet for informasjon og kultur reduseres med 0,8 mill tilsvarende 1,5 årsverk, knyttet til nedleggelse av Kampen og Vålerenga seniorsenter.
  11. Rammen for enhet for informasjon og kultur reduseres med 0,7 mill knyttet til TT.
  12. Rammen for senter for flyktninger og innvandrere reduseres med 0,65 mill, inkludert ledighold av 1 årsverk, og 1 årsverk finansiert av statlige midler opprettes jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 22, punkt 13.
  13. Rammen for barnevernet økes med 0,7 mill inkludert opprettelse av 1 årsverk, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 22, punktene 14-17.
  14. Rammen til fagsenteret reduseres med 2,8 mill tilsvarende ledighold av 3 årsverk, samt redusert kjøp jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 22, punktene 18-19.

15. Rammen for Riverside reduseres med 0,6 mill jf oversikt over aktivitetsendringer på side 22, punkt 20.
16. Rammen for barnehageenhetene reduseres med til sammen 1,010 mill inkl. inndragelse av 4,99 årsverk, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 23, punktene 21 og 22.
17. Rammen for helsestasjon og skolehelsetjeneste reduseres med 0,7 mill inkl. ledigholdelse av 1 årsverk jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 23, punktene 23-25.
18. Rammen for enhet for forebygging og rehabilitering reduseres med 0,376 mill tilsvarende ledighold av 1 årsverk avtalefysioterapeut. Det inndras 1 årsverk teamleder samt ledigholdes 1 årsverk ergoterapeut uten økonomisk effekt da stillingene ikke lå i budsjett 2012.
19. Rammen for bestillerenheten økes med 1,030 mill tilsvarende ledighold av 0,5 årsverk samt opprettelse av 2 nye årsverk jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 23, punktene 30-31.
20. Rammen for bestiller eldre og funksjonshemmede reduseres med 10,267 mill, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 23, punktene 32-34.
21. Rammen for bestiller eldre og funksjonshemmede økes med 16,070 mill, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 23, punktene 37 og 38.
22. Rammen for hjemmetjenesten reduseres med 10 mill inkl. inndragelse av 17 årsverk og opprettelse av 2,7 årsverk, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 24, punktene 39 – 43.
23. Rammen for enhet psykisk helsearbeid reduseres med 1 mill. inkl. inndragelse av 1,76 årsverk, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 25, punktene 44 – 48.
24. Rammen for boligene økes med 0,5 mill inkl. opprettelse av 1,49 årsverk, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 25, punktene 49-51.

#### **Eldrerådets behandling:**

Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak

#### **Eldrerådets votering:**

Bydelsdirektørens budsjettforslag 2013 ble enstemmig vedtatt med to merknader.

#### **Eldrerådets vedtak:**

1. Bydel Gamle Oslos driftsbudsjett spesifisert på artsgrupper pr. funksjonsområde slik det fremgår av budsjettdokumentet, per kostrafunksjon jf. vedlegg 1, og resultatenheter jf. vedlegg 2 (avdelingsnivå) og 3 (enhetsnivå).

Netto rammer 2013:

i 1000 kr

FO	Funksjonsområdets navn	Fordelt ramme	Budsjettjustering	Netto ramme som skal vedtas
1	Helse, sosial og nærmiljø	258 575	8 695	267 270
2A	Barnehager	405 576		405 576
2B	Oppvekst	170 323		170 323
3	Pleie og omsorg	343 846		343 846
4	Økonomisk sosialhjelp og kvalifisering	193 288	-8 695	184 593
<b>Sum totalt</b>		<b>1 371 607</b>	<b>0</b>	<b>1 371 607</b>

2. Områdenes plantall, produksjonstabeller og budsjettpremisser vedrørende bydelens aktiviteter slik de fremkommer under de respektive funksjonsområder.
3. Betalingssatser slik de fremkommer under kapittel 9.
4. I henhold til byrådets forslag til økonomireglement i Sak 1/2013, videredelegeres bydelsdirektøren fullmakter slik det fremgår under punkt 4.3 a-c.
5. I henhold til byrådets forslag til økonomireglement i Sak 1/2013, videredelegeres bydelsdirektøren fullmakter til å fastsette budsjetter, eventuelt inngå driftsavtaler for private, bydelsspesifikke institusjoner som mottar driftstilskudd fra Oslo kommune.
6. Bydelens aktivitetsplaner for år 2013 slik de fremkommer under de respektive funksjonsområder. Dette innebærer følgende aktivitetsendringer:
  7. Rammen for bydelsdirektøren reduseres med 2,6 mill jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 21, punktene 1-2.
  8. Rammen for økonomiavdelingen reduseres med 0,5 mill jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 21, punktene 3-4.
  9. Rammen for boligkontoret økes med 4,388 mill jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 21, punktene 7-9.
  10. Rammen for enhet for informasjon og kultur reduseres med 0,8 mill tilsvarende 1,5 årsverk, knyttet til nedleggelse av Kampen og Vålerenga seniorsenter.
  11. Rammen for enhet for informasjon og kultur reduseres med 0,7 mill knyttet til TT.
  12. Rammen for senter for flyktninger og innvandrere reduseres med 0,65 mill, inkludert ledighold av 1 årsverk, og 1 årsverk finansiert av statlige midler opprettes jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 22, punkt 13.
  13. Rammen for barnevernet økes med 0,7 mill inkludert opprettelse av 1 årsverk, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 22, punktene 14-17.
  14. Rammen til fagsenteret reduseres med 2,8 mill tilsvarende ledighold av 3 årsverk, samt redusert kjøp jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 22, punktene 18-19.
  15. Rammen for Riverside reduseres med 0,6 mill jf oversikt over aktivitetsendringer på side 22, punkt 20.
  16. Rammen for barnehageenhetene reduseres med til sammen 1,010 mill inkl. inndragelse av 4,99 årsverk, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 23, punktene 21 og 22.
  17. Rammen for helsestasjon og skolehelsetjeneste reduseres med 0,7 mill inkl. ledigholdelse av 1 årsverk jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 23, punktene 23-25.
  18. Rammen for enhet for forebygging og rehabilitering reduseres med 0,376 mill tilsvarende ledighold av 1 årsverk avtalefysioterapeut. Det inndras 1 årsverk teamleder samt ledigholdes 1 årsverk ergoterapeut uten økonomisk effekt da stillingene ikke lå i budsjett 2012.
  19. Rammen for bestillerenheten økes med 1,030 mill tilsvarende ledighold av 0,5 årsverk samt opprettelse av 2 nye årsverk jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 23, punktene 30-31.
  20. Rammen for bestiller eldre og funksjonshemmede reduseres med 10,267 mill, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 23, punktene 32-34.
  21. Rammen for bestiller eldre og funksjonshemmede økes med 16,070 mill, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 23, punktene 37 og 38.

22. Rammen for hjemmetjenesten reduseres med 10 mill inkl. inndragelse av 17 årsverk og opprettelse av 2,7 årsverk, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 24, punktene 39 – 43.
23. Rammen for enhet psykisk helsearbeid reduseres med 1 mill. inkl. inndragelse av 1,76 årsverk, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 25, punktene 44 – 48.
24. Rammen for boligene økes med 0,5 mill inkl. opprettelse av 1,49 årsverk, jf. oversikt over aktivitetsendringer på side 25, punktene 49-51.

### **Merknad til budsjettforslaget for 2013- Vålerenga og Kampen seniorsenter.**

For Eldrerådet har opprettholdelsen av seniorsentrene vært en hovedsak i denne perioden. Det er derfor naturlig å knytte noen merknader til bydelsdirektørens forslag om flytting/nedlegging av Kampen og Vålerenga seniorsenter.

Vi mener argumentene fra forrige gang bydelen ønsket å legge ned seniorsenteret fremdeles har gyldighet. Det er et fungerende senter i særdeles velegnede lokaler som har vært, og er, et fast holdepunkt for mange eldre i bydelen. At engasjementet for å beholde senteret er stort, ble tydelig demonstrert ved forrige budsjettbehandling.

Det er vår oppfatning at hvis bydelen hadde satset på en kyndig og engasjert ledelse av senteret så kunne situasjonen vært en helt annen bl.a. med hensyn til antall brukere. Selv om deltidsansatte er aldri så flinke så kan de ikke erstatte en ansvarlig leder som er tilstede hele tiden. Dette har blitt påpekt tidligere, uten at det har blitt tatt alvorlig.

Man behøver ikke være noen konspirasjonstenker for å mistenke at det overordnede målet i lang tid har vært å legge ned senteret. Det som skjer er i hvertfall ikke i tråd med det Byrådet sier om «Byen for eldre», nemlig at man vil: *Videreutvikle seniorsentrene som en sosial møteplass med et mangfold av aktiviteter.*

Vi forstår godt brukerne av K&V seniorsenter som ikke orker å leve med årlige trusler om nedleggelse og derfor godtar forslaget om flytting til Kampen Omsorg+. Eldrerådet er selvfølgelig heller ikke blinde for bydelens behov for innsparinger og vil derfor godta bydelsdirektørens forslag.

Samtidig er ikke saken så enkel at det bare dreier seg om «å flytte noen hundre meter». Heller ikke bare om å stille lokaler, bord og stoler til disposisjon, men om å skape et innhold som er stimulerende og gir mening, og dermed bidrar til at brukerne engasjeres og slipper å benytte andre og mer kostbare tjenester fra bydelen.

Vi skal ikke utdype dette, men har tillit til at man lytter til (og tar til følge) de ønsker som kommer fra brukerrådet ved K&V seniorsenter for at omorganiseringen skal gå smertefritt og bli så vellykket som mulig.

4. desember 2012

### **Eldrerådet i Bydel gamle Oslo**

*Ivar Nygaard (leder)*

## **Merknad til budsjettforslag 2013.**

Eldrerådet i Bydel gamle Oslo er bekymret for deler av budsjettforslaget for 2013 spesifikt de punkter som berører de eldre i bydelen og spesielt reduksjon på antall sykehjemsplasser.

Eldrerådet ser at hele bydelens befolkning berøres av de overførte økonomiske rammevilkårene i budsjett 2013.

**Karin Ryen (H)**

**Begge merknadene ble enstemmig vedtatt.**

**ER-sak  
20/2012**

Bydelsdirektøren innstiller til bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

Bydelsutvalget tar Plan for mennesker med funksjonsnedsettelse til orientering.

**Eldrerådets behandling:**

Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak

**Eldrerådets votering:**

Enstemmig vedtatt

**Eldrerådets vedtak:**

Bydelsutvalget tar Plan for mennesker med funksjonsnedsettelse til orientering.

Evt

**Protokollen ble opplest og godkjent i møtet.**

Ivar Nygaard  
leder

Katalin Simon  
avdelingsdirektør